

Titulació	Tipus	Curs
2500894 Turisme	OT	4

### Professor/a de contacte

Nom: Laura Nieves de la Paz Vigo

Correu electrònic: laura.delapaz@uab.cat

### Equip docent

Yolande Lydie Juanola Ep Sabaté

### Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

### Prerequisits

Es recomana haver assolit el nivell A2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

### Objectius

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics i desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que en finalitzar aquest curs haurà de ser capaç de:

1. Expressar-se correctament en la pronunciació i en l'entonació.
2. Entendre el significat de frases i expressions de nivell mitjà alt amb diferents registres de llengua.
3. Mantenir una conversa en l'àmbit de l'hoteleria i del turisme.
4. Comprendre anuncis, missatges complexos i termes d'expressió habituals en la direcció i gestió hotelera i turística.
5. Redactar notes o textos més complexos en francès en l'àmbit professional.
6. Utilitzar exclusivament el francès com a llengua de comunicació.
7. Reaccionar de manera adient a qualsevol situació en l'àmbit professional.
8. Adquirir coneixements geogràfics i culturals més amplis de França (relacionats amb el tracte hotelier cap al client).
9. Seleccionar informació pertinent d'un missatge oral o escrit extens per a les pròpies necessitats o per transmetre-les.
10. Descriure persones, llocs i coses de manera precisa.
11. Explicar experiències pròpies o relacionades amb altres persones i experiències de l'àmbit professional.
12. Adquirir un nivell de comprensió ampli i expressar-se amb una correcció gramatical, sintàctica i lèxica més precisa.

13. Desenvolupar estratègies i habilitats més elaborades per comprendre textos escrits i orals reals.
14. Desenvolupar la capacitat de funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit del turisme i de l'hostaleria.
15. Seguir desenvolupant estratègies per a l'autoaprenentatge fora de l'aula.
16. Utilitzar tot tipus de material necessari per a l'aprenentatge més avançat de l'idioma: diccionaris, gramàtiques, llibres de text, documents reals de tots els departaments de l'hotel.
17. Utilitzar documentació per organitzar una estada professional o lingüística a França o en un país francòfon.

## Competències

- Comunicar-se de manera oral i escrita en una primera, en una segona i en una tercera llengües estrangeres dins del camp del turisme, així com en diferents entorns relacionats amb l'esmentat camp.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Manejar tècniques de comunicació d'empreses de les organitzacions turístiques: interna, externa i corporativa.
- Ser capaç d'autoavaluar-se els coneixements adquirits.
- Treball en grup.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, segona i tercera llengües estrangeres.
5. Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.
6. Ser capaç d'autoavaluar-se els coneixements adquirits.
7. Treball en grup.
8. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, segona i tercera llengües estrangeres.

## Continguts

Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

### FUNCIONS LINGÜÍSTIQUES

Les activitats comunicatives enumerades a continuació tenen funcions lingüístiques de caràcter general i també específic dins de l'àmbit professional.

#### Funció socialitzadora

Posar-se en contacte: formes de comunicació específiques en el món laboral hotelier.

Emprar fórmules de disculpes elaborades i apropiades a la situació.

Expressar desitjos de cortesia adreçats als clients.

Demandar disculpes de manera més elaborada.

Ordenar a algú dur a terme una acció.

Donar consells a algú.

Utilitzar les fórmules generals de cortesia.

Demandar permís o prohibir alguna cosa.

#### Funció informativa

Elaborar un diàleg en una recepció amb un nivell de precisió i de correcció més alt.  
Fer, modificar i anul·lar una reserva d'habitació amb tots els detalls.  
Narrar experiències viscudes en l'àmbit personal i professional tot expressant els sentiments.  
Descriure diferents tipus d'hotels i funcions professionals.  
Analitzar diferents serveis hotelers.  
Elaborar un qüestionari de reclutament de personal.

#### Funció expressiva

Expressar interès.  
Expressar disculpes, sentir-ho.  
Manifestar agraïment.  
Reaccionar enfront d'opinions.  
Expressar descontentament davant d'una feina mal feta.  
Expressar una dolença física.

#### Funció inductiva

Formular preguntes més complexes.  
Formular propostes.  
Planejar una activitat.  
Verificar la viabilitat d'una acció concreta.  
Formular hipòtesis.  
Formular una queixa.  
Suggerir o aconsellar de fer una cosa o obligar a fer-ho.  
Ofertir-se a fer una cosa o negar-s'hi.  
Tranquil·litzar una persona.

#### Funció metalingüística

Sol·licitar i proporcionar un aclariment.  
Demandar a una persona què ha dit ella o algú altre.  
Ordenar el vocabulari segons diversos criteris.  
Elaborar xarxes de paraules.

#### CONTINGUTS GRAMATICALS

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

- \* Adjectius i pronoms possessius.
- \* Adjectius i pronoms demostratius.
- \* Adjectius i pronoms indefinits
- \* Repàs dels pronoms relatius simples (qui, que, où) sistematització de "dont".
- \* Relatius compostos (duquel, auquel, desquels...)
- \* Indicadors cronològics.
- \* Connectors lògics.
- \* Repàs dels pronoms CD, CI, EN, Y, doble pronom.
- \* Preposicions.
- \* Repàs del comparatiu.
  
- \* Repàs del passat: passé composé, imparfait.
- \* Concordança dels temps: passé composé/imparfait.
- \* Le plus-que-parfait (plusquamperfet).
- \* Passé composé, imparfait i plus-que-parfait dins del relat.
- \* Repàs del gerundi i l'imperatiu.
- \* Le conditionnel et conditionnel passé (condicional i condicional passat).
  
- \* Presentació del sistema hipotètic:
  - \* si + présent + futur
  - \* si + imparfait + conditionnel
  - \* si + plus-que-parfait + conditionnel passé
- \* Introducció del subjuntiu present (je veux que, il faut que, j'aimerais que...).

- \* La negació i la restricció: ne... plus, ne... rien, ne... jamais, ne... personne, ne... que.
- \* Forma interrogativa sostinguda.
- \* Frases amb expressions de temps (cela fait, depuis, il y a, etc.
- \* Frases amb expressions d'opinió (je trouve que, je considère que, je suis pour, je suis contre...).
- \* Introducció d'un comentari amb verbs seguits de la conjunció "que" (avouer que, trouver que, avoir l'impression que + indicatif).
- \* Introducció d'un comentari amb adjectius seguits de la conjunció "que" (c'est étonnant que, c'est intéressant que, être surpris que + subjonctif).
- \* Frases en passiva.
- \* El discurs indirecte (verbs introductors en present i en passat).
- \* Les frases subordinades (les subordonnées relatives de temps, but, conséquence...).

## CONTINGUTS LÈXICS

El contingut lèxic del quart curs prové dels diferents camps semàntics següents: Les vivències quotidianes, les activitats esportives, la salut i el sistema sanitari francès, els viatges (lloguer de cotxes, itineraris, etc.). El sistema d'ensenyament francès, temes de contractació laboral, la banca, l'organització de l'empresa. L'arquitectura, l'hotel (departaments, funcions, personal, taxa d'ocupació, tipus de clientela, etc.). L'equipament hotelier i la geografia turística. Els usos i costums de les diferents nacionalitats.

## CONTINGUTS FONÈTICS I PROSÒDICS

L'alumnat haurà de reconèixer i utilitzar adequadament els elements prosòdics (entonació, ritme, etc.) de la llengua. La pronunciació ha de ser suficientment clara perquè un natiu l'entengui sense esforç. També haurà de parlar amb més fluïdesa i millorar el grau de correcció en la pronunciació.

- \* Repassar les dificultats principals.
- \* Parlar amb més fluïdesa i millorar el grau de correcció en la pronunciació.
- \* Discriminació de totes les vocals.
- \* Producció de [Y] oposat a [i] i a [u].
- \* Les vocals nasals
- \* Les consonants [f], [v], [s] i [z].
- \* Unitats fòniques: fenòmens de "liaison" més freqüents i pertinents.
- \* Relacionar fonètica i ortografia: S, Z, SS, TI.

## PERSPECTIVA DE GÈNERE

En aquesta assignatura:

- Les classes es fan amb perspectiva de gènere, fomentant la igualtat entre dones i homes i evitant reproduir estereotips de gènere.
- S'utilitzen estratègies per fomentar la participació de les dones a les aules i es fomenten les relacions de gènere igualitàries.
- Es facilita el coneixement de les diferències socials i culturals entre homes i dones i de les desigualtats de gènere en l'estructura de la societat i en la producció cultural.
- Es facilita, igualment, el coneixement sobre la diversitat sexual i afectiva, la identitat de gènere i l'expressió de gènere; el coneixement i la reflexió sobre el pensament i els moviments feministes, la història dels moviments pels drets de les dones, la seva evolució i la seva repercussió crítica en la societat, la cultura i el pensament filosòfic i científic, i el coneixement dels valors d'equitat de gènere en l'exercici professional.
- Es fa servir un llenguatge no sexista ni androcèntric en documents escrits, visuals o audiovisuals o altres materials de classe. Tractant-se d'una assignatura de llengua, d'altra banda, s'hi donen a conèixer les particularitats i els recursos específics de la llengua objecte d'estudi per a l'ús d'un llenguatge no sexista i, alhora, s'hi promou la reflexió crítica sobre el llenguatge no sexista i els seus usos.

## Activitats formatives i Metodologia

---

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3, 7
Presencial	56,5	2,26	4, 5, 1, 8, 3, 7
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	6
Tutories presencials	3	0,12	6
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3, 7
Teoria	10	0,4	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3

### Idioma d'impartició

Les classes s'imparteixen en Francés

### Metodologia

A partir dels objectius funcionals i gramaticals, tot seguint un mètode didàctic bàsicament comunicatiu que requereix la participació activa dels estudiants, posarem en pràctica tasques comunicatives que reflecteixin les situacions de la vida real en el món hoteler. El professor fomenta constantment l'ús actiu de l'idioma i la utilització d'expressions correntes típiques del francès de la professió.

Així mateix, l'aprenentatge de la gramàtica es farà (sempre que sigui possible) de manera inductiva.

El professor procura en tot moment que l'estudiant tingui més consciència de la progressió del seu procés d'aprenentatge.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

## Avaluació

### Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3, 7
Activitats orals	5%	0,5	0,02	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3, 7
Dossier	20%	5	0,2	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3, 7
Prova final	40%	1,5	0,06	4, 5, 1, 8, 3
Proves parcials	10%	1	0,04	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3
Redaccions	15%	1,5	0,06	2, 4, 6, 5, 1, 8, 3, 7

## SISTEMA D'AVALUACIÓ

L'assignatura té dos sistemes d'avaluació: un d'avaluació continuada i un altre d'avaluació única. A principis de curs l'alumnat ha d'escollir el sistema d'avaluació que vol per l'assignatura i no es podrà modificar. Seguidament es detallen els dos sistemes d'avaluació:

### 1. **1. Sistema d'avaluació continuada**

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

El sistema d'avaluació continuada es divideix en:

- Activitats: 60 % de la nota
- Examen final: 40 % de la nota

La qualificació de l'assignatura serà NO AVALUABLE quan l'estudiant es presenti a menys de la meitat de les activitats d'avaluació i/o no es presenti a l'examen final.

#### 1. **A. Activitats d'avaluació continuada (60 % de la nota)**

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar la correcció de la redacció original per part de l'alumnat si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats, que avaluen alguna de les quatre destreses lingüístiques (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral). Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Transformació de frases

Miniproves

Exercicis

Recerca d'informació

Producció de documents

Activitats orals. Al llarg del curs es fa com a mínim una activitat oral i, com a màxim, dues. Aquestes activitats poden ser individuals o en grup. Les activitats orals, segons el nivell, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves de control. Durant el curs es fan una o diverses proves, que poden ser proves d'expressió escrita o proves d'expressió oral.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

#### 1. **B. Examen final d'avaluació continuada (40 % de la nota)**

És un examen amb dues parts: expressió oral i expressió escrita. Es fa el mateix dia i hora que l'examen final de la convocatòria d'avaluació única.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 50 % entre les activitats d'avaluació continuada i l'examen final. Si no es supera, es pot anar a la recuperació (vegeu les condicions més endavant).

A continuació es detallen les equivalències de la nota global:

Nota global	Nota sobre 10 a Sigma	Qualificació
92,45-100	10	Excel·lent
87,46-92,45	9,5	Excel·lent
83,46-87,45	9	Excel·lent
80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprovat
59,46-64,45	6	Aprovat
54,46-59,45	5,5	Aprovat
50-54,45	5	Aprovat
44,46-49,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
39,46-44,45	4	Suspens amb dret a reavaluació
34,46-39,45	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
29,46-34,45	3	Suspens
24,46-29,45	2,5	Suspens

19,46-24,45	2	Suspens
14,46-19,45	1,5	Suspens
9,46-14,45	1	Suspens
4,46-9,45	0,5	Suspens
0-4,45	0	Suspens

### **Recuperació de l'avaluació continuada**

L'alumnat que obtingui entre un 3,5 i un 4,5 de nota global té dret a recuperació, que consisteix a repetir les parts de l'examen final d'avaluació continuada en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

#### **1. 2. Sistema d'avaluació única**

L'avaluació única per aprovar el curs es compon d'un examen final de dues parts: una part oral i una part escrita que es fan el mateix dia i hora que la prova final de la convocatòria d'avaluació continuada.

La part oral consisteix en una prova d'expressió oral i, la part escrita, en una prova d'expressió escrita i una prova de coneixements gramaticals i lèxics.

Per aprovar l'examen final i superar l'assignatura es requereix tenir com a mínim el 50 % dels punts en cada part de l'examen i tenir, en la suma de les parts, com a mínim el 60 % dels punts.

Si no es supera l'examen final, es pot anar a la recuperació (vegeu les condicions més endavant).

Amb aquest sistema, la nota final de l'assignatura s'assigna seguint la taula d'equivalències següent:

Nota final sobre 100	Nota sobre 10 a Sigma	Qualificació
97-100	10	Excel·lent
93-96,99	9,5	Excel·lent
89-92,99	9	Excel·lent
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable



77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprovat
66-68,99	6	Aprovat
63-65,99	5,5	Aprovat
60-62,99	5	Aprovat
55-59,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
50-54,99	4	Suspens amb dret a reavaluació
43-49,99	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
36-42,99	3	Suspens
30-35,99	2,5	Suspens
24-29,99	2	Suspens
18-23,99	1,5	Suspens
12-17,99	1	Suspens
6-11,99	0,5	Suspens
0-5,99	0	Suspens

Quan l'alumnat sigui avaluat per avaluació única, la recuperació serà la mateixa que la de la resta de l'alumnat: és a dir, per poder presentar-se a la recuperació, és necessari obtenir com a mínim un 3,5 en el conjunt de les evidències que consten en l'avaluació única.

La recuperació consisteix a repetir les parts de la prova final en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

### **Canvi de data de la prova**

Els examinands que no puguin assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat *aportant la documentació necessària* (excepte en casos extrems com ara accidents) amb una antelació mínima de set dies naturals. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

### **Altres aspectes d'avaluació**

No hi ha cap tipus de certificació de nivell.

## **Bibliografia**

### Bibliografia bàsica

Llibre de text (es recomana al principi del curs)

Llibre d'exercicis de gramàtica: Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (3ème édition).

Niveau intermédiaire. CLE International. (Es fa servir a primer, segon i tercer).

Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'estudiant ha d'imprimir i portar a classe.

Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa i llocs web (vegeu el Campus Virtual).

### Bibliografia complementària

- Le Robert : Dictionnaire de la Langue française
- BESCHERELLE (nouvelle édition): La conjugaison pour tous
- Vocabulaire progressif du français: Niveau intermédiaire (A2/B1) CLE international

### Pàgines web

- [www.podcastfrançaisfacile.com](http://www.podcastfrançaisfacile.com)
- [www.apprendre.tv5monde.com](http://www.apprendre.tv5monde.com)
- [www.lepointdufle.net](http://www.lepointdufle.net)
- [www.lebaobabbleu.com](http://www.lebaobabbleu.com)
- [www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com)
- [www.capsurlefle.com](http://www.capsurlefle.com)
- [www.ressourcesfle.fr](http://www.ressourcesfle.fr)
- [www.flenantes.org](http://www.flenantes.org)
- [www.gabfle.blogspot.com](http://www.gabfle.blogspot.com)

## **Programari**

.No n'hi ha

## **Llista d'idiomes**

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
-----	------	--------	----------	------

PROVISIONAL